

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **88 (1970)**

Heft 297

PDF erstellt am: **11.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 19. Dezember 1970
Bern, samedi 19 décembre 1970

2887

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88^e année

N° 297

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 297 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).

Requête à fin d'extension du champ d'application de la convention collective de travail de la construction et du génie civil du canton de Fribourg, ainsi que de son avenant appelé «Convention sur les salaires». - Antrag auf Allgemeinverbindliche Erklärung des Gesamtarbeitsvertrages für Hoch- und Tiefbauarbeiten im Kanton Freiburg, sowie seines Nachtrags, genannt «Lohnvereinbarung».

Société Immobilière Chechooter, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 248918 - 248951.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Zollamt Flughafen Basel-Mülhausen (Edelmetallkontrolle). - Bureau de douane de l'aéroport de Bâle-Mulhouse (contrôle des métaux précieux).

Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.

Postcheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Herausgabe des Blattes während der Festzeit

Ueber Weihnachten und Neujahr fällt das Schweizerische Handelsamtsblatt am 26. Dezember 1970 sowie am 2. Januar 1971 aus.

Die Konkurs- und Nachlasspublikationen erscheinen jeweils nur in den Ausgaben von Mittwoch, 23., und Mittwoch, 30. Dezember 1970, mit Redaktionsschluss am Dienstag, 22. Dezember, bzw. Dienstag, 29. Dezember 1970, 9 Uhr.

Die Einsender von Manuskripten werden gebeten, bei der Festlegung von Publikationsdaten hierauf zu achten.

Administration des
Schweizerischen Handelsamtsblattes

Parution de la Feuille durant les fêtes

La Feuille officielle suisse du commerce ne paraîtra pas le 26 décembre 1970, ni le 2 janvier 1971.

Les avis de faillites et concordats seront insérés seulement dans les numéros des mercredi 23 et mercredi 30 décembre 1970 avec derniers délais d'acceptation des manuscrits le mardi 22 décembre, respectivement mardi 29 décembre 1970, à 9 heures.

Les instances intéressées qui ont des manuscrits à nous envoyer sont priées de tenir compte des indications ci-dessus dans la fixation des dates de parution.

Administration de la
Feuille officielle suisse du commerce

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall. Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall. Im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à l'office de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelquel titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich - Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (4)

Gemeinschuldner: H. + M. AG für Haushaltgeräte und Maschinen, Langstrasse 62, Zürich 4.

Datum der Konkurseröffnung: 10. Dezember 1970.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 30. Dezember 1970, 14.30 Uhr im Sitzungszimmer 115, 1. Stock, Molkenstrasse 9, Zürich 4.

Eingabefrist: bis 19. Januar 1971.

Kt. Zürich - Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (3)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass von Seifert Romano, ledig, geboren 13. August 1948, von Wittenbach SG, gestorben 6. August 1970, wohnhaft gewesen Kronenstrasse 38, 8006 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 12. November 1970.

Erste Gläubigerversammlung: 29. Dezember 1970, 10.00 Uhr, im Büro des Konkursamtes Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich.

Eingabefrist: für Forderungen bis 19. Januar 1971.

NB Die Konkursverwaltung erachtet sich unter Vorbehalt der Beschlussfassung durch die 1. Gläubigerversammlung als ermächtigt, die in ihr sich befindenden beweglichen Sachen des Verstorbenen gesamthaft oder einzeln sofort freihändig zu verkaufen oder öffentlich zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 5. Januar 1971 bei der Konkursverwaltung dagegen schriftlich Einspruch erhebt. Die Gläubiger können bis zum 5. Januar 1971 der Konkursverwaltung schriftliche Kaufofferten einreichen.

Kt. Luzern - Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (2605)

Gemeinschuldner: Morand Heinz, geb. 1927, Kaufmann, früher wohnhaft gewesen Mühlehofstrasse 43, Ebikon, nun unbekanntem Aufenthaltsort.

Konkurseröffnung: 15. Oktober 1970, gestützt auf SchKG Art. 190 Abs. 1 Ziff. 1.

Eingabefrist: 8. Januar 1971.

NB Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

Ct. de Fribourg - Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (2606)

Failli: Gremaud Raymond, fils de Joseph, 1943, d'Echarlens, organisation de bureau, Grand-Rue 41, à Bulle.

Date de l'ouverture de la faillite: 10 décembre 1970.

Première assemblée des créanciers: mercredi 30 décembre 1970, à 17 h. du jour, à la salle du Tribunal de la Gruyère, Le Château, à Bulle.

Délai pour les productions: 21 janvier 1971.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (2620)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber Harrisberger-Moser Gunter, Näfelsersstrasse 24, Inhaber der Handelsregister laut Publikation im SHAB vom 21. Mai 1970 gelöschten Firma «G. Harrisberger», Zentralheizungen usw., Sternengasse 20, in Basel, wurde am 3. Dezember 1970 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Kt. St. Gallen - Konkursamt See, 8640 Rapperswil (2622)

Gemeinschuldnerin: Firma Aeratom A.G., Obere Bahnhofstr. 56, Rapperswil.

Konkurseröffnung: 24. November 1970.

Ordentliches Verfahren (Art. 232 SchKG).

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 7. Januar 1971, 9 1/2 Uhr, Restaurant «Rathaus», Rapperswil.

Eingabefrist: für Forderungen (Wert: 24. November 1970), bis 19. Januar 1971.

Kt. Thurgau - Konkursamt, 8280 Kreuzlingen (2595)

Gemeinschuldnerin: «Die Raumbgestaltung» Müller G. AG., Löwenstr. 22, Kreuzlingen.

Datum der Konkurseröffnung: 3. Dezember 1970.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 28. Dezember 1970, 14.00 Uhr, im Hotel St. Gallerhof, Bahnhofstr. 35, Kreuzlingen.

Eingabefrist: bis 18. Januar 1971. Die Forderungseingaben sind Wert 3. Dezember 1970 beim Betreibungsamt Kreuzlingen einzureichen.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (2591)

Failli: Baumann Jean-Marie, boulanger-pâtissier, ch. du Devin 8, Lausanne, actuellement, Restaurant du Haut-Fourneau, Delémont.

Date du prononcé: 3 décembre 1970.

Faillite sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions: 8 janvier 1971.

Ct. de Neuchâtel - Office des faillites, 2001 Neuchâtel (2596)

Failli: Roth Jean-Charles, constructions métalliques, Ecluse 76, à Neuchâtel (domicile, Evole 27, Neuchâtel).

Date de l'ouverture de la faillite: 2 décembre 1970.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P., ordonnée le 11 décembre 1970.

Délai pour les productions: vendredi 8 janvier 1971, inclusivement.

Sospensione della procedura

(L.E.F. 230)

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (2597)

Failli: Gandini-Rovelli Luciana, già gerente Ristorante San Gottardo, Cureggia, ora domiciliata a Odogno.

Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura della pretura di Lugano-Ceresio per mancanza di attivo: 30 novembre 1970 e 11 dicembre 1970.

La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 29 dicembre 1970, anticipando Fr. 1500.- a garanzia delle spese.

Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (R.U. 64.111.38).

Kollokationsplan - État de collocation

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L.E.F. 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Luzern - Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (2607)

Im Konkurs über Aschwanden Franz, gewesener Inhaber des Instituts Perfidata, Schule für elektronische Datenverarbeitung, s.Zt. Maihofstrasse 32, in Luzern, mit Zweigbetrieb Eulerstrasse 54, in Basel, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Stadt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Luzern - Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (2608)

Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurs über die Mifaga Küchen AG, vormals Galliker AG, Kücheneinrichtungen und Haushaltsapparate, s.Zt. Hauptstrasse 11 in Reussbühl, Gemeinde Littau, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingaben und nachträglicher Anerkennung von zurückgestellten Forderungen abgeänderte Kollokationsplan beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Fribourg - Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (2598)

Modification de l'état de collocation ensuite d'une production tardive

Failli: Neuschwander Vera, chauffages centraux, à Dorndidier;

Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Broye, à Estavayer-le-Lac: dix jours.

Kt. St. Gallen - Konkursamt St. Gallen, 9001 St. Gallen (2609)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldnerin: Verlassenschaft des Müller-Kamber Albert, Kaufmann, geb. 19. Mai 1906, wohnhaft gewesen Kränzstrasse 119, St. Gallen, gestorben am 14. März 1968 - früherer Inhaber der Einzelfirma Herbattechnik Albert Müller, Fabrikation und Entwicklung von Maschinen, insbesondere für die Landwirtschaft, Kränzstrasse 117 und 119, St. Gallen.

Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 21. bis 30. Dezember 1970.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (2599)

Si rende noto che a contare dal 19 dicembre 1970 è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento della ditta Robbiani Fratelli, impresa costruzioni, Agno.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta. È pure depositato l'inventario (art. 32 al. 2, Reg. Trib. Fed. 13 luglio 1911).

Ct. du Valais — Office des faillites, 1870 Monthey (2600)
 Faillite: Société en nom collectif **Goliard André & Fils**, transports de choses, 1870 Monthey.
 Date du dépôt: dès et y compris le 19 décembre 1970 à l'office des faillites de Monthey, où il peut être consulté.
 Délai pour interter action en opposition (art. 250 LPF): 29 décembre 1970, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Neuchâtel — Office des faillites, 2000 Neuchâtel (2610)
 Modification de l'état de collocation
 Faillite: **Bonisol SA**, Vallon du Seyon, Neuchâtel.
 L'état de collocation des créanciers modifié, suite à l'admission d'une créance tardive de 1^{re} classe, peut être consulté à l'office précité.
 Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 19 décembre 1970, sinon ledit état sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite
 (SchKG, 268) (L.P. 268)

Kt. Aargau — Konkursamt, 5000 Aarau (2611)
 Gemeinschaftsdnerin: **Sport-Garage AG**, Suhr.
 Datum des Schlusses: 7. Januar 1970.

Kt. Aargau — Konkursamt, 5000 Aarau (2612)
 Gemeinschaftsdner: **Knecht Albert**, 1928, Garagier, Muhen.
 Datum des Schlusses: 11. Februar 1970.

Kt. Aargau — Konkursamt, 5000 Aarau (2613)
 Gemeinschaftsdner: **Schütz Urs**, 1936, Garagier, Oberentfelden.
 Datum des Schlusses: 25. Februar 1970.

Kt. Aargau — Konkursamt, 5000 Aarau (2614)
 Gemeinschaftsdner: **Seiler Alexander**, 1936, Kaufmann, früher in Aarau, nun in Spanien.
 Datum des Schlusses: 9. September 1970.

Kt. Aargau — Konkursamt, 5600 Lenzburg (2601)
 Die konkursamtliche Liquidation über den Nachlass des am 10. April 1969 verstorbenen **Buchser Ernst**, geb. 1911, von Schöftland, in Hunzenschwil wohnhaft gewesen, ist vom Bezirksgericht Lenzburg mit Urteil vom 17. Dezember 1970 als geschlossen erklärt worden.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite
 (SchKG, 195, 196; 317) (L.P. 195, 196, 317)

Ct. de Fribourg — Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (2615)
 Faillite: **Gallia SA**, en liquidation, à Fribourg.
 Date de la révocation de la faillite et de la réintégration de la débitrice dans la libre disposition de ses biens: 16 décembre 1970.

Konkurssteigerungen
 (SchKG, 257-259)

Vente aux enchères publiques après faillite
 (L.P. 257-259)

Kt. Zürich — Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (2^o)
 Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung
 Im Konkursverfahren über die Firma **Land- und Hausbesitz AG**, Denzlerstrasse 38, 8004 Zürich, gelangt im Auftrage des Konkursamtes Auserh-Zürich am Montag, den 1. Februar 1971, 15.00 Uhr, im Restaurant «zu den Vier Wächtern», Höneggerstrasse 43, 8037 Zürich, folgende Liegenschaft auf öffentliche Versteigerung:

Grundbuch Wipkingen Blatt 422, Plan 9, Kataster Nr. 965:
 Wohnhaus, Rötelseig 10, Zürich 10, unter Vers. Nr. 477 für Fr. 599 000.— versichert, Schätzung 1969, mit zwei Aren 12,1 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.
 Dienstbarkeiten laut Grundbuch.
 Konkursamtliche Schätzung der Liegenschaft: Fr. 800 000.—
 Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 18. Januar 1971 an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Der Ersteigerer hat am Steigerungstage unmittelbar vor dem Zuschlage auf Abrechnung am Zuschlagspreis eine Baranzahlung von Fr. 50 000.— zu leisten.

Es wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse vom 23. März 1961, 30. September 1965 und 24. Juni 1970 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland sowie auf die Vollziehungsverordnung dazu vom 30. Mai 1961 und deren Änderung durch Bundesratsbeschluss vom 30. Dezember 1965 aufmerksam gemacht.

8042 Zürich 6, 11. Dezember 1970 Konkursamt Unterstrass-Zürich
 Postfach, 8042 Zürich
 Schaffhauserstrasse 2, Zürich 6
 Tel. 051/28 94 26

Ct. de Berne — Office des faillites, 2740 Moutier (2592)
 Vente d'un restaurant - Unique enchère
 Failli: **Cysler Paul**, Restaurant du Lion d'Or, Reconvilier.
 Date et lieu de l'enchère: jeudi 28 janvier 1971, à 14 h. 30, au Restaurant du Lion d'Or, à Reconvilier.
 Dépôt des conditions de vente et de l'état des charges: dès le 14 janvier 1971, à l'office des faillites de Moutier.

Commune de Reconvilier
 Immeuble:
 Feuillet N° 115, Rue du Stand, habitation-restaurant-remise assurés sous N° 2 pour Fr. 156 400.—,
 garages assurés sous N° 2 B pour Fr. 10 000.—,
 assise, aissance d'une contenance de 9 ares 11 centiares et d'une valeur officielle de Fr. 225 100.—,
 Estimation de l'office: Fr. 235 000.—,
 Accessoires immobiliers: Fr. 10 000.—.

L'immeuble sera adjugé au plus offrant et dernier enchérisseur.
 Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du registre du commerce.

Les intéressés sont rendus attentifs à l'arrêté fédéral des 23 mars 1961/30 septembre 1965/24 juin 1970, instituant le régime de l'autorisation pour l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger.

2740 Moutier, le 15 décembre 1970 Le préposé aux faillites:
 A. Hermann

Kt. Obwalden — Konkursamt Obwalden, 6064 Kerns (2623)

Konkursamtliche Grundstücksteigerung

Im Konkurs über **Helicasa-Genossenschaft** in Herisau (App. A.-Rh.), gelangen im Auftrage des Konkursamtes Hinterland (App.-A. Rh.) Montag, den 18. Januar 1971, um 15.00 Uhr im Hotel Metzger, Sarnen, folgende im Eigentum der Konkursitin liegenden Waldparzellen an einmalige öffentliche Steigerung:

Parzelle Nr.	Bezeichnung	Schätzung Fr.
1782	Waldparzelle im Forst, Wilen	20 000.—
2554	Waldparzelle im Forst, Wilen	20 000.—

Die Waldparzellen befinden sich im Forst, Einfluss des Forstbaches in den Sarnensee. Die Besichtigung ist jedem Interessenten freigestellt.
 Die Parzellen werden zuerst einzeln und hernach gesamthaft ausgerufen. Der Zuschlag erfolgt je nach Mehrerlös.
 Ueber die vor dem Zuschlag zu leistende Barzahlung und über die weiteren Bedingungen geben die Versteigerungsbedingungen Auskunft.
 Lastenverzeichnis und Steigerungsbedingungen liegen beim Konkursamt Obwalden zur Einsicht auf.

6064 Kerns, den 17. Dezember 1970 Konkursamt Obwalden

Ct. de Fribourg — Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (2602)

Vente d'immeubles après faillite

Unique enchère

Failli: **Joliet Gérard**, fils de Robert, 1931, de Porsel, précédemment boucher à Préz-vers-Noréaz, actuellement à Sugiez.
 Date et lieu de l'enchère: vendredi 22 janvier 1971, à 10 h. 30, dans une salle de l'Hôtel de la Cigogne, à Préz-vers-Noréaz.
 Dépôts des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: dès le 12 janvier 1971.

Immeubles: Commune de Préz-vers-Noréaz.

Cadastré Art.	Nom local, nature, contenance	Fonds	Bâtiment	Total
62	Au Village, N° 7, habitation, cave, remise, buanderie, garage, atelier, magasin, laboratoire et place 204 m ²	Fr. 102.—	Fr. 85 000.—	Fr. 85 102.—

Estimation de l'office Fr. 85 000.—
 Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.
 1700 Fribourg, le 15 décembre 1970 Le subst. aux faillites

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG, 295, Abs. 4)

Proroga della moratoria

(L.E.F. 295, 4° capoverso)

Kt. Zürich — Konkurskreis Horgen (2603)

Im Nachlass-Stundungsverfahren des **Sidler Walter**, Transportunternehmer, Gotthalden, 8810 Horgen, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Alfred Ernst, Bahnhofstrasse 61, 8001 Zürich, hat das Bezirksgericht Horgen die dem Nachlassbetentem mit Beschluss vom 26. August 1970 bewilligte Nachlass-Stundung um zwei Monate, d.h. bis und mit 26. Februar 1971 verlängert.

8001 Zürich, den 15. Dezember 1970
 Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
 Dr. Hans Urech, Rechtsanwalt
 Lintheschergasse 17, 8001 Zürich

Ct. Ticino — Circondario di Lugano (2616)

Debitrice: ditta **Laehiusa-Alital Sagl**, Via Bottogno 8, Viganello.
 Decreto della pretura di Lugano-Ceresio: 15 dicembre 1970.
 Durata: due mesi, ossia fino al 1° aprile 1971.

II. adunanza dei creditori: lunedì, 25 gennaio 1971, alle ore 14.30 presso la sala superiore del Caffè dei Commercialisti, Piazza Dante 1, Lugano, con il seguente ordine del giorno:

- 1° Relazione commissaria per l'accettazione o meno del concordato con abbandono di attivo.
- 2° Eventuale nomina delegazione dei creditori.
- 3° Eventuale nomina liquidatore.
- 4° Eventuali.

6900 Lugano, 16 dicembre 1970 Il commissario del concordato:
 Rag. Ivo Molteni

Homologation du concordat

(L.P. 306, 308, 317)

Kt. Freiburg — Richteramt des Sensebezirks, Tafers (2617)

Schuldner: **Gisiger Hermann**, Balleiswil, St. Ursen
 Durch Verfügung vom 25. November 1970 wurde der Stundungsvergleich im Nachlassverfahren bestätigt.
 1700 Freiburg, 16. Dezember 1970 Der Präsident

Ct. de Vaud — Arrondissement de Lausanne (2593)

Par décision du 3 décembre 1970 le président du Tribunal du district de Lausanne a homologué le concordat présenté à ses créanciers par **Samplis SA**, produits en matière plastique, rue du Chêne 10, à Renens.

1000 Lausanne, le 14 décembre 1970 Le liquidateur:
 M. Luisier,
 préposé aux faillites

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG, 316 d)

Kt. Thurgau — Konkurskreis Kreuzlingen (2618)

Das Bezirksgericht Kreuzlingen hat am 9. Dezember 1970 den von der **Citosan AG**, Güttingen, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt.

9001 St. Gallen, den 16. Dezember 1970 Der Sachwalter:
 A. Bleichenbacher,
 Bücherexperte

Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen

Kt. Basel-Stadt — Appellationsgericht Basel-Stadt (2624)

Bankenstundung

Das Appellationsgericht Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 16. Dezember 1970 der:
Bank Seligman-Schürch & Co., Rittergasse 12, Basel,
 eine Bankenstundung für die Dauer eines Jahres gemäss Art. 29 ff des Bankengesetzes bewilligt.

Als Kommissär wurde die Fides Treuhand-Vereinigung Basel in Verbindung mit Herrn Hans Meyer, ehemaliger Direktor des Schweizerischen Bankvereins Basel, bestellt.

4000 Basel, den 16. Dezember 1970 Appellationsgericht Basel-Stadt

Nachlass-Stundungsgesuch
 (SchKG, 293)

Kt. Appenzel A.-Rh. — Bezirksgericht Vorderland (2604)

Die Verhandlungen über das von **Keller Konrad Sohn**, Vorhangstoffe en gros, Walzenhausen, eingereichte Gesuch um Bewilligung einer Nachlassstundung finden am Montag, den 4. Januar 1971 nachmittags 16.30 Uhr vor dem Bezirksgericht Vorderland (App. A.-Rh.) im Gemeindehaus in Heiden statt.

Begründete Einsprachen gegen die Bewilligung der Nachlassstundung können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich beim Bezirksgerichtspräsidenten, Herrn Paul Klee, 9411 Reute, angebracht werden.

9043 Trogen, den 15. Dezember 1970 Die Bezirksgerichtskanzlei

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Basel-Stadt — Zivilgericht Basel-Stadt, 4000 Basel (2621)

Bewilligung eines Konkursaufsehbes

Der **Zimba Handels AG**, Fabrikation und Vertrieb von Waren aller Art; insbesondere von Sportartikeln, Dufourstrasse 11, in Basel, ist durch Entscheid des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 16. Dezember 1970 gemäss Art. 725 Abs. 4 OR ein Konkursaufschub bis 28. Februar 1971 bewilligt worden. Als Sachwalter wurde Herr Dr. Peter Goepfert, Advokat und Notar, Bäumlengasse 18, in Basel, eingesetzt.

Ueber die Weiterführung des Geschäftsbetriebes im einzelnen trifft der Sachwalter die erforderlichen Anordnungen.

4000 Basel, den 19. Dezember 1970 Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt

Ct. du Valais — Juge-instructeur des districts d'Hérens-Conthey (2619)

Mise en faillite sans poursuite préalable
 art. 190 ch. 1 LP

Le Juge-instructeur d'Hérens et Conthey, M. Pierre Delaloye, à vous, **Rose Michel**, de Jean-Marie, anciennement domicilié à Anzère, actuellement sans domicile connu, vous informe que par décision du 16 décembre 1970 à 10 heures, il a prononcé, à la requête de l'Administration spéciale de la succession répudiée de René Morard, votre mise en faillite sans poursuite préalable (art. 190 ch. 1 LP) avec effet immédiat.

Délai de recours: 10 jours dès la présente publication.
 1950 Sion, le 16 décembre 1970 à 10 heures.

Le Juge-Instructeur:
 P. Delaloye

NB Notifié à l'intéressé par la présente insertion. Le greffier

Handelsregister - Registre du commerce

Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Nidwalden Glarus, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Ticino, Vaud, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

8. Dezember 1970.
Rupert Stiftung, in Zürich, Stiftung (Neueintragung) Adresse: Weinbergstrasse 79, Zürich 6 (c/o Dr. Max Jakob Ehrbar). Datum der Stiftungsurkunde: 10. 11. 1970. Zweck: Unterstützung von Bestrebungen zur Verbesserung und Verschönerung des Erholungs-, Aufenthalts- oder Arbeitsraumes der Menschen, im besonderen Förderung des Naturschutzes, der bildenden Kunst und der Architektur. Organe: Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern und Kontrollstelle. Zeichnungsberechtigte: Bruno Saager, von Menziken, in Küsnacht, Präsident; sowie Dr. h.c. Anthony Rupert, südafrikanischer Staatsangehöriger, in Stellenbosch, und Dr. Max Jakob Ehrbar, von Zollikon, Zürich und Urnäsch, in Zollikon, weitere Mitglieder des Stiftungsrates, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

8. Dezember 1970.
Personalfürsorge der Firma **Heinrich Stünzi, Käse und Butter en gros Horgen**, in Horgen (SHAB Nr. 239 vom 12. 10. 1946, S. 2987). Laut vom Bezirksrat Horgen als Aufsichtsbehörde gefasstem Beschluss vom 24. 8. 1970 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht. (Art. 104 HRV)

8. Dezember 1970.
Stiftung für Personalfürsorge der Firma AG Maurer, Stüssi & Co., Zürich-St. Gallen, in Zürich 2 (SHAB Nr. 290 vom 12. 12. 1964, S. 3739). Neue Adresse: Stockerstrasse 14 in Zürich 2 (bei Dr. Erich Neidhardt).

9. Dezember 1970.
Wohlfahrtsstiftung Signum/Integra, in Wallisellen, Oberwiesenstrasse (bei der Signum A.-G.), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 19. 11. 1970. Zweck: Erfüllung jener Aufgaben der Wohlfahrt und Fürsorge für das Personal der Firmen «Signum A.-G.» und «Integra Studien- & Projektierungsgesellschaft AG», beide in Wallisellen, die nicht durch die bestehenden Wohlfahrtsstiftungen erfüllt werden, alles gemäss näherer Umschreibung in der Stiftungsurkunde. Einziges Organ der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift zu zweien: Franz Gutzwiler, von Therwil, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; René Amacher, von Brienzwil, in Uster, Mitglied des Stiftungsrates; Jürg Oehler, von Zürich, in Küsnacht, Vizepräsi-

dent des Stiftungsrates; und Heinz Studer, von Aarau, in Wallisellen, Mitglied des Stiftungsrates; jedoch mit der Einschränkung, dass einerseits die beiden Erstgenannten und andererseits die beiden Letztgenannten nicht auch unter sich zeichnen dürfen.

9. Dezember 1970.

Personalvorsorgestiftung Inspektorat VFWL, in Zürich, Militärstrasse 24, Zürich 4 (beim Verein zur Förderung der Wasser- und Lufthygiene (VFWL) im Bereich der Erdölprodukte und flüssigen Chemikalien), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 5. 10. 1970. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer des vom Verein zur Förderung der Wasser- und Lufthygiene (VFWL) im Bereich der Erdölprodukte und flüssigen Chemikalien, in Zürich getragenen Inspektorates VFWL, ihrer Angehörigen und Hinterlassenen sowie der Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Dr. Karl Wegmann, von Frauenfeld, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien; Marcel Buri, von und in Genf, Vizepräsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien, Dr. Theodor Suter, von Rüfenach, in Mühenshein, Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien.

9. Dezember 1970.

Personalvorsorgestiftung der Firma Isliker AG, in Dübendorf, Ueberlandstrasse 222 (bei der Isliker AG), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 10. 11. 1970. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Isliker AG», in Dübendorf, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage, Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet: Alwin Isliker, von und in Dübendorf, Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift.

9. Dezember 1970.

Personalvorsorgestiftung der Firma Mahog A.-G., in Dübendorf, Ueberlandstrasse 222 (bei der Mahog A.-G.), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 10. 11. 1970. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Mahog A.-G.», in Dübendorf, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet: Alwin Isliker, von und in Dübendorf, Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift.

9. Dezember 1970.

Personal-Fürsorgefonds Dr. oec. publ. H. Maurer, in Zürich 4 (SHAB Nr. 84 vom 10. 4. 1965, S. 1140). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 28. 5. 1970 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Neuer Name: Personal-Fürsorgefonds der Erdöl-Vereinigung. Die Stiftung bezweckt die Alters-, Invaliditäts-, Kranken-, Hinterbliebenen- und Notfall-Fürsorge für das Personal des Verein «Erdöl-Vereinigung (EV)», in Zürich. Die Unterschriften von Dr. oec. publ. Hermann Maurer, Dr. Martin Howald und Dr. René Michaud sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Adolf Iselin, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, Dr. Walter Ruggli, von Zürich, in Adliswil, und Dagmar Kuhn, von Suhr, in Adliswil, Mitglieder des Stiftungsrates. Das Geschäftsdomicil der Stiftung an der Militärstrasse 24 in Zürich 4 befindet sich nun bei dem Verein «Erdöl-Vereinigung (EV)».

9. Dezember 1970.

Heim- & Projektorstiftung für alleinstehende Frauen, in Zürich 10 (SHAB Nr. 185 vom 9. 8. 1952, S. 2015). Unterschriften von Dr. Emil Braun-Hall, Mina Wührmann geb. Kocher und Dr. Elisabeth Nägeli erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift Dr. Ursula Schwander, von Rothenburg und Littau, in Uitikon, Präsidentin des Stiftungsrates; Dr. Annemarie Gilomen, von Wengi bei Büren BE, in Mönchaltorf, Quästorin des Stiftungsrates; und Dr. Alfred Ernst, von Winterthur, in Zürich, Aktuar des Stiftungsrates. Präsidentin oder Vizepräsidentin zeichnen mit dem Aktuar oder der Quästorin kollektiv zu zweien.

14. Dezember 1970.

Personalvorsorgestiftung der Firma G. Tettamanti & Co., in Zürich, Stampfenbachstrasse 75, Zürich 6 (bei den Firmen (G. Tettamanti & Co.) und «ExpHar»), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 7. 9. 1970. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Kommanditgesellschaft «G. Tettamanti & Co.» und der Aktiengesellschaft «ExpHar», beide in Zürich bei Alter, Krankheit, Unfall, beziehungsweise bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der erwähnten Firmen stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet: Gianni Tettamanti, von Zürich, in Oberegstringen, Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift.

14. Dezember 1970.

Personalvorsorgestiftung der Hans Naef, Aktiengesellschaft Adliswil, in Adliswil, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Kirchbergstrasse 15 (bei der Firma Hans Naef, Aktiengesellschaft, Adliswil). Datum der Stiftungsurkunde: 26. 8. 1970. Zweck: Vorsorge für die bei der Firma «Hans Naef, Aktiengesellschaft, Adliswil», in Adliswil, tätigen Arbeitnehmer und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern und Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Wilhelm Bleuler, von und in Zollikon, Präsident des Stiftungsrates; und Jürg P. Kuhn, von Wildhaus, in Thalwil, Vizepräsident und Protokollführer des Stiftungsrates.

14. Dezember 1970.

Personalvorsorge-Stiftung der Firma Staerkle & Co., in Zürich 8 (SHAB Nr. 304 vom 31. 12. 1953, S. 3197). Emil Staerkle führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als einziges Mitglied des Stiftungsrates, sondern als Präsident desselben. Neu führt Einzelunterschrift: Peter Nagler, von Zürich, in Zumikon, Mitglied des Stiftungsrates.

14. Dezember 1970.

Angestellten-Pensionskasse der Zürcher Ziegeleien, in Zürich 3, Stiftung (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1970, S. 400). Unterschrift von Heinrich Spoerry erloschen. Bertram Thurnherr führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vizepräsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien René Ebnöther, von Schübelbach, in Köniz, Mitglied des Stiftungsrates.

14. Dezember 1970.

Arbeiter-Pensionskasse der Zürcher Ziegeleien, in Zürich 3, Stiftung (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1970, S. 400). Unterschrift von Heinrich Spoerry erloschen. Bertram Thurnherr führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vizepräsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hans Heinrich Spoerry, von Fischenthal, in Herriberg, Mitglied des Stiftungsrates.

14. Dezember 1970.

Personalvorsorgefonds des Verbandes Schweiz. Baumaterial-Händler, in Zürich 1 (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1966, S. 2524). Unterschrift

von Werner Aebi erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Paul Marti, von Rapperswil BE, in Martigny, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

8. Dezember 1970.

Stiftung zugunsten der Angestellten der Berner Handelskammer, in Bern (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1970, S. 57). Die Unterschrift von Rolf Bortler ist erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsrates ist gewählt worden Hans-Ueli Aebi, von Wynigen, in Spiegel, Gemeinde Köniz; er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten des Stiftungsrates.

11. Dezember 1970.

Pensions- & Unterstützungskasse der Firma Merz & Bentli, Bern-Bümpliz, in Bern (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1955, S. 3311). Die Unterschriften von Walter Arm, Sekretär, und Françoise Stutz-Breime sind erloschen. Neue Mitglieder des Stiftungsrates sind Erwin Niklaus, von Münchringen, in Bern, und Kurt Wittwer, von Trub, in Halen-Stuckishaus, Gemeinde Kirchhändli. Sie zeichnen kollektiv je mit dem Präsidenten.

11. Dezember 1970.

Fonds en faveur du personnel de l'Association Métallurgique SA Berne et de la Succursale de Zurich, in Bern (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1963, S. 2968). Die Unterschrift von Else von Selve, Vizepräsidentin, ist erloschen. Als Vizepräsident wurde neu in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Fritz Trechsel, von Bern und Burgdorf, in Thun. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Domicil: Kollerweg 32 (bei der Stifterfirma).

Bureau Burgdorf

8. Dezember 1970.

Personalvorsorgestiftung der Firma Lohner & Co., bisher in Ostermündigen (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1956, S. 2244). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. August 1970, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 28. September 1970, wurde der Sitz der Stiftung nach Lyssach verlegt. Der Name der Stiftung wurde geändert in Personalvorsorgestiftung der Firma O. Lohner AG. Die Stiftung bezweckt Fürsorge durch Gewährung von Unterstützungen und Beiträgen an die Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen mit Dienstvertrag der Stifterfirma in Fällen von Alter, Krankheit und Tod an den überlebenden Ehegatten. Organ der Stiftung ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Dieser setzt sich zusammen aus Otto Lohner, von Grindelwald, in Kirchberg (bisher); Max Lohner, von Grindelwald, in Muri b. B. (neu), und René Lohner, von Grindelwald, in Jenegorff (bisher). Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domicil: bei der Stifterfirma.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

11. Dezember 1970.

Personalvorsorgestiftung der Teigwarenfabrik Münsingen, in Münsingen, Fürsorge für die Arbeitnehmer und deren Hinterbliebenen, usw. (SHAB Nr. 122 vom 30. 5. 1964, S. 1691). Aus dem Stiftungsrat sind ausgetreten: Hans Suter und Willi Zürn. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Felix Giuliani, von Zunzgen BL, in Mühenshein BL, Präsident; Henry Haag, von Couvet NE, in Morges VD, Sekretär. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

10. Dezember 1970.

Personalvorsorge-Stiftung der Firma Josef Frank, Buochs, in Buochs, Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Krankheit, Unfall usw. (SHAB Nr. 76 vom 31. 3. 1962, S. 959). Der Sekretär Heinrich Frank ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Sekretär des Stiftungsrates gewählt: Ernst Frank, von und in Buochs; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Glarus — Glaris — Glarona

11. Dezember 1970.

Stiftung Trümpfhäus auf dem Spielhof in Glarus, in Glarus. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. September 1970 eine Stiftung. Zweck: Erwerb, Erhaltung, Gestaltung und Verwaltung des «Trümpfhäus auf dem Spielhof in Glarus». Zusammenarbeit mit der Glarnerischen Vereinigung für Heimatschutz im Interesse der zweckdienlichen Restauration und Erhaltung dieses Objektes. Stiftungsrat: mindestens fünf Mitglieder. Dr. Heinrich Aebi, von Emmenda, in Glarus, ist Präsident; Dr. Felix Weber, von Neetal, in Bern; Dr. Reto von Salis, von Castasegna und Soglio GR, in Glarus; Hans Oppiger, von Heimiswil BE, in Glarus, und Jakob Zweifel, von Glarus und Lintal, in Zürich, Mitglieder; sie zeichnen zu zweien. Die Direktion des Innern des Kantons Glarus als Aufsichtsbehörde über die Stiftungen hat unterm 11. Dezember 1970 ihre Genehmigung erteilt. Stiftungsdomicil: Architekturbüro Zweifel & Marti, Rathausgasse.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Lebern

10. Dezember 1970.

Personalvorsorgestiftung der Gebrüder Hans und Peter Roth, in Belach. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. Oktober 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene, insbesondere durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, der mindestens aus 3 Mitgliedern besteht. Ihm gehören an: Peter Roth, von und in Belach, als Präsident; Heinz Becker, von Pirmasens, in Bellach; Hans Roth, von und in Belach, und Robert Villard, von Vauvelin, in Bellach, Sekretär. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domicil der Stiftung: Bielstrasse 11, im Büro der Gebrüder Hans und Peter Roth.

Basel-Stadt — Bäle-Ville — Basilea-Città

8. Dezember 1970.

Personalvorsorgestiftung der Promena AG, in Basel (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1963, S. 2828). Die Unterschrift von Alfred Frank ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an die neuen Stiftungsratsmitglieder Moritz Weber, von Basel, in Aesch BL, und Alfred Brauchli, von Basel, in Pratteln.

11. Dezember 1970.

Stiftung für kranke Kinder in Basel (vormals Stiftung «Kinderspital in Basel»), in Basel (SHAB Nr. 110 vom 13. 5. 1967, S. 1637/8). Die Unterschrift von Dr. Rudolf Heuser ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an den neuen Präsidenten der Kommission: Dr. H. Lucas Sarasin, von Basel, in Riehen.

11. Dezember 1970.

Personalvorsorgestiftung der Firma R. Bickel & Co. A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. Dezember 1970 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Stiftungsrat: mindestens drei Mitglieder. Einzelunterschrift führen die Mitglieder Reinhold Bickel, von Adliswil, in Basel, Präsident, und Alfred Treu, von Basel, in Binningen.

Sekretär. Unterschrift zu zweien führt das Mitglied Ferdinand Eller, von Basel, in Lausanne. Domicil: Hoehstrasse 51 (bei der Stifterfirma).

Basel-Landschaft — Bäle-Campagne — Basilea-Campagna

8. Dezember 1970.

Fürsorgestiftung der Firma Fritz Singeisen-Flubacher, in Liestal (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1958, S. 394). Aus dem Stiftungsrat sind Fritz Singeisen-Flubacher, Präsident, Max Singeisen-Bader, diese infolge Todes, und Dora Bringold ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Durch Verfügung vom 12. November 1970 hat die Justizdirektion als Aufsichtsbehörde Paul Dörig-Klingler, von Gonten AI, in Binningen, als amtlichen Vertreter der Stiftung ernannt. Er führt Einzelunterschrift.

11. Dezember 1970.

Personalvorsorgestiftung zugunsten der Angestellten der Firma Chemisch-Technische Werke AG, in Muttenz (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1969, S. 2056). Aus dem Stiftungsrat sind der Präsident Hans Schaad-de Lorenzi und Josef Sieber-Oertig ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Mario Oss-Ringold, von Zürich, in Stäfa, als Präsident, und Otto König-Prina, von Basel, in Binningen, als Vizepräsident; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

11. Dezember 1970.

Personalvorsorgestiftung für die Arbeiter der Chemisch-Technische Werke AG, in Muttenz (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1969, S. 2056). Aus dem Stiftungsrat sind der Präsident Hans Schaad-de Lorenzi und Josef Sieber-Oertig ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Mario Oss-Ringold, von Zürich, in Stäfa, als Präsident, und Otto König-Prina, von Basel, in Binningen, als Vizepräsident; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

11. Dezember 1970.

Roemer-Stiftung Dr. René Clavel, in Augst. Unter diesem Namen besteht gemäss letztwilligen Verfügungen vom 10. Februar 1966 und 10. November 1968 eine Stiftung mit dem Zweck allgemein unter der Obhut der Regierung von Basellandschaft das Interesse für die römische Lebensweise in der Antike zu wecken und zu erhalten, sowie die römische Altertums-Wissenschaft zu fördern. Dem Stiftungsrat aus vier Mitgliedern gehören an: Regierungsrat Dr. Leo Lejeune, von Zürich, in Muttenz, Präsident; Dr. Jakob Frey, von Basel und Riehen, in Riehen BS, Vizepräsident; Prof. Dr. Karl Scheffold, von und in Basel, und Dr. Emanuel Grüninger, von Basel, in Riehen BS, Sie zeichnen zu zweien. Domicil: «Castelen».

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

8. Dezember 1970.

Angestellten- und Arbeiter-Fürsorgestiftung der Masstabfabrik Schaffhausen AG, in Schaffhausen (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1969, S. 1070). Dr. Alfred G. Oetiker, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident gewählt: Ferdinand A. Stutz, von Matzingen TG, in Andelfingen. Er führt Einzelunterschrift.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

7. Dezember 1970.

Personalvorsorgestiftung der Firma RoHi Beratungsbüro für die Sanitärindustrie Roland Hinden, in Rapperswil (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1969, S. 2578). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern des Kantons St. Gallen vom 30. November 1970 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun: «Roland Hinden AG» und derjenige der Stiftung nun: Personalvorsorgestiftung der Roland Hinden AG.

7. Dezember 1970.

Personalvorsorgestiftung der Bank Rohrer & Co. AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 194 vom 22. 8. 1964, S. 2569). Die Unterschriften von Hans Diener und Werner Strub sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Pier Giorgio Antonini, von Pianezzo TI, in Lugano, und Prof. Dr. Heinz Weinhönd, von und in St. Gallen; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Dezember 1970.

Personalvorsorgestiftung der Firma Emil Sehoeh A.G. Lichtensteig, in Lichtensteig (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1965, S. 3813). Die Unterschriften von Emil Sehoeh sen., Präsident, und Emil Sehoeh-Pellegrini sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Walter Rutishauser, von Scherzigen und Bottighofen, in Scherzigen, Präsident, und Josef Meyer, von Villmergen AG, in Lichtensteig; beide mit Einzelunterschrift.

7. Dezember 1970.

Personalvorsorgestiftung der Firma Santo Carocari-Fontanive, bisher in Goldaeh (SHAB Nr. 277 vom 25. 11. 1967, S. 3898). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern des Kantons St. Gallen vom 30. November 1970 wurde der Sitz der Stiftung nach Tübä e h verlegt. Die Stiftungsurkunde wurde entsprechend geändert. Geschäftsdomicil: bei der Stifterfirma, Goldaehstrasse 280.

9. Dezember 1970.

Gemeinschaftsstiftung der Jantina-Gruppe, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. Dezember 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und der ihr angeschlossenen Unternehmungen wie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität oder bei besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat bestehend aus einem oder mehreren Mitgliedern und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien die Stiftungsratsmitglieder: Hans Diener, von Fischenthal ZH, in St. Gallen, Präsident; Susy Hurry-Eugster, von Reinaeh AG, in Kronbühl, Gde. Wittenbach, und Alfred Kaufmann, von Muolen, in St. Gallen. Geschäftsdomicil: bei der Stifterfirma «Jantina Fashion AG, St. Gallen», Davidstrasse 27.

10. Dezember 1970.

Personalvorsorgestiftung der Firma Hauser AG, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 158 vom 11. 7. 1964, S. 2137). Die Unterschrift von Ernst Egger ist erloschen. Willi Schläpfer, Präsident, führt anstelle der Kollektiv- nun Einzelunterschrift. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Robert Schüpbach, von Basel, in Arbon; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

11. Dezember 1970.

Personalvorsorgestiftung der Magazine Keller, vorm. Keller-Ullmann & Co., in Rapperswil (SHAB Nr. 241 vom 13. 10. 1956, S. 2600). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 30. November 1970 wurde die Stiftungsurkunde neu gefasst. Der Name der Stifterfirma lautet nun: «Kaufhaus Keller, vorm. Keller-Ullmann & Co.», und derjenige der Stiftung nun: Personalvorsorgestiftung des Kaufhauses Keller, vorm. Keller-Ullmann & Co. Zweck ist nun: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebenen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit sowie bei anderweitiger unverschuldeter Notlage. Die übrigen Änderungen berühren die bereits publizierten Tatsachen nicht.

14. Dezember 1970.

Stiftung für die Personalvorsorge der Firma Möbel Müller St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1966, S. 2297). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 2. Dezember 1970 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun: «Möbel Müller St. Gallen, Inh. Fritz Müller & Sohn», derjenige der Stiftung: Stiftung für die Personalvorsorge der Firma Möbel Müller St. Gallen, Inh. Fritz Müller & Sohn.

16. Dezember 1970.

Personalfürsorgeanstalt Kurt Hoehn AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1962, S. 1919). Die Unterschriften der bisherigen Stützratsmitglieder Kurt Hoehn, Präsident, und Margrit Hoehn sind erloschen.

Graubünden - Grisons - Grigioni

9. Dezember 1970.

Biblioteca Engiadinaisa, in Sils i. E. Errichtung und Unterhalt einer Bibliothek im Engadin, Stiftung (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1970, S. 341). Neue Stützratsrätin ist Marianne Hauer, deutsche Staatsangehörige, in St. Moritz; sie zeichnet kollektiv zu zweien.

Tessin - Tessin - Ticino**Ufficio di Lugano**

4. Dezember 1970.

Fondazione Pietro e Giulia Realini per la cura del cancro, in Lugano (FUSC del 23. 2. 1957, p. 521). Dr. Emilio Bianchi, già presidente, e don Emilio Gianini, deceduti, non sono più membri del consiglio direttivo e le loro firme sono estinte. Dr. Demetrio Balestra, già membro, è ora presidente del consiglio direttivo con firma collettiva con un membro. Nuovi membri sono: Can. Franco Riva, da Balerna, in Chiasso, e Dr. Giacomo Bianchi, da ed in Lugano, con firma collettiva a due con il presidente, sopra menzionato.

Distretto di Mendrisio

10. Dezember 1970.

Fondazione Cesare e Iside Lavezzari Chiasso, in Chiasso (FUSC del 16. 11. 1968, N° 270, p. 2484). Mons. Antonio Biana, decesso, non fa più parte del consiglio direttivo; la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Don Franco Riva, da Balerna, in Chiasso, membro, con firma collettiva a due.

Waadt - Vaud - Vaud**Bureau de Lausanne**

10. Dezember 1970.

Fonds de prévoyance AAA et bureaux affiliés, à Lausanne. Nouvelle fondation. Date de l'acte authentique: 16 novembre 1970. But: venir en aide au personnel de la société fondatrice «AAA» Atelier des architectes associés, Cocchi, Décoppet, Petrovitch-Nieoeh, Veuve, Vittone, Weber, Willomet, et de ses bureaux affiliés, en cas de vieillesse, d'invalidité (maladie, accident), ainsi que, en cas de décès, à leur famille. Conseil de fondation: 6 membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux de Jacques Barbier, de Boudry, à Pully, ou Michel-Robert Weber, de Bâle, à Lausanne, ou Guido Cocchi, de Zurich et Cercentino, à Lausanne, avec Pierre Rittmeyer, de Winterthur et St-Gall, à Lausanne, ou Marc Lasserre, de Genève, à Vufflens-la-Ville, ou Louis Perolini, d'Orbe, à Cossonay, tous membres. Adresse: Avenue de Montchoisi 21 (chez la fondatrice).

Bureau de Vevey

10. Dezember 1970.

Fonds de secours et de prévoyance des magasins Aux Galeries du Léman S.A., à Vevey (FOSC du 4. 6. 1949, p. 1508). La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation Philippe Nordmann, de et à Genève, président; Edouard Moeren, de Genève, à Binningen, vice-président; Kurt Dossenbaeh, de Baar ZB, à Binningen, secrétaire, et Jean Sutter (jusqu'ici président) membre.

Genf - Genève - Ginevra

11. Dezember 1970.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Business International SA, à Carouge (FOSC du 4. 3. 1967, p. 794). Acte de fondation modifié le 2 septembre 1970. Nouveau siège: Genève. Jakob Guntensperger, de Goldingen SG, à Onex, membre du conseil, signe collectivement à deux. Les pouvoirs de Bernard Jeandet sont

radiés. Adresse: 12-14, chemin Ricu. (Arrêté du Département des finances et contributions du canton de Genève.)

11. Dezember 1970.

Fondation de prévoyance N° 2 en faveur du personnel de Business International SA, à Carouge (FOSC du 31. 8. 1968, p. 1889). Acte de fondation modifié le 2 septembre 1970. Nouveau siège: Genève. Jakob Guntensperger, de Goldingen SG, à Onex, membre du conseil, signe collectivement à deux. Les pouvoirs de Bernard Jeandet sont radiés. Adresse: 12-14, chemin Ricu. Arrêté du département des finances et contributions du canton de Genève.

11. Dezember 1970.

Fondation Dr. Henri Dubois-Ferrière, Dina Lipatti, pour la lutte contre la leucémie et les maladies du sang, à Genève, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 20 novembre 1970. Date du règlement: 27 novembre 1970. But: encourager les recherches scientifiques sur la leucémie, l'intoxication de la moëlle osseuse et sur d'autres maladies nécessitant la transplantation d'organes, faciliter le dépistage de ces maladies, développer leur traitement financier la création d'installations techniques perfectionnées de nature à améliorer le traitement des malades en question, notamment par l'application de thérapies nouvelles, financer ou encourager la construction de centres curatifs idoines et de laboratoires histocompatibilité et de microbiologie, ainsi que d'unités expérimentales. Administration: conseil de cinq à vingt-cinq membres. Signature: collective de Suzanne Salzmanowitz, de Genève, à Versoix, présidente, ou Madeleine Lipatti, de et à Genève, vice-présidente, ou Georges de Uthemann, de Saint-Moritz GR, à Mies VD, vice-président, avec Dominique Dubois-Ferrière, de Meyrin, à Genève, secrétaire, ou Albert Turrettini, de Genève, à Satigny, trésorier, tous membres du conseil. Adresse: 6, rue Charles-Bonnet, chez Gabrielle Dubois-Ferrière.

11. Dezember 1970.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel ouvrier et employé du groupe Eurogas, à Carouge (FOSC du 17. 5. 1969, p. 1121). Les pouvoirs de Paul Wenk et Anne-Marie Montant sont radiés. Bernard Christe, de Bassecourt BE, à Lancy, secrétaire; Anne Bioley, de Saint-Maurice VS, à Genève, et Hansjörg Reichen, de Frutigen BE, au Grand-Saconnex, tous membres du conseil, signent collectivement à deux.

11. Dezember 1970.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel ouvrier des Usines Jean Gallay SA, à Genève (FOSC du 7. 9. 1963, p. 2577). Les pouvoirs de Samuel Lambelet sont radiés. Ami Jornod, de Rossinière VD, à Anières, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

11. Dezember 1970.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Givel & fils (norm), à Carouge (FOSC du 22. 2. 1969, p. 418). Acte de fondation modifié le 12 octobre 1970. Nouveau nom: Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Givel (norm). But: venir en aide au personnel de l'employeur qui serait dans la gêne par suite de maladie, accident, chômage. La fondation peut également intervenir en cas d'invalidité, de vieillesse et, en cas de décès, en faveur de la famille d'un membre du personnel. Les pouvoirs d'Aimé Givel sont radiés. Signature: collective à deux de Raymond Givel, jusqu'ici vice-président, nommé président; Johann Stauffer, jusqu'ici secrétaire, nommé vice-président; et Claude Scheuring, de France, à Lancy, secrétaire, tous membres du conseil. Adresse: 29, rue de la Fontenette, chez Givel (norm). (Arrêté du Département des finances et contributions du canton de Genève.)

11. Dezember 1970.

Caisse de pensions II de l'Union Suisse, Compagnie Générale d'Assurances, à Genève, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 13 novembre 1970. But: la prévoyance en faveur des membres de la direction de la fondatrice et de leurs survivants contre les conséquences économiques de l'invalidité, de la vieillesse et du décès. La fondation pourra également accorder une aide à ses affiliés qui seraient en état de gêne, notamment par suite de maladie ou accident. Administration: conseil de trois membres. Signature: collective à deux de Henri Niess, d'Orbe VD, à Lausanne, président; Karl Wartmann, de Saint-Gall, à Thônex, secrétaire, et Burkhard Gantenbein, de Grabs SG, à Genève, tous membres du conseil. Adresse: 1, rue de la Fontaine, chez l'Union Suisse, Compagnie Générale d'Assurances.

Andere gesetzliche Publikationen**Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali****Requête**

à fin d'extension du champ d'application de la convention collective de travail de la construction et du génie civil du canton de Fribourg, ainsi que de son avenant, appelé «Convention sur les salaires»

(Loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail; arrêté cantonal d'application du 29 octobre 1957)

Les associations contractantes ont demandé que soit étendu le champ d'application de la convention collective susmentionnée, datée du 20 décembre 1967/19 décembre 1969 et dont le texte intégral est publié dans la Feuille officielle du canton de Fribourg du 19 décembre 1970.

Il peut être formé opposition à cette demande d'extension devant la Direction de l'Intérieur, Département de l'industrie, du commerce et de l'artisanat, dans les 30 jours à dater de la présente publication, par écrit et avec indication des motifs. (AA 618)

Le Conseiller d'Etat
Directeur du Département de l'Industrie,
du Commerce et de l'Artisanat:
Pierre Dreyer

Antrag

auf Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für Hoch- und Tiefbauarbeiten im Kanton Freiburg, sowie seines Nachtrags, genannt «Lohnvereinbarung»

(Bundesgesetz über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen vom 28. September 1956, kantonaler Ausführungsbeschluss vom 29. Oktober 1957)

Die vertragsschliessenden Verbände beantragen, es sei der eingangs erwähnte Gesamtarbeitsvertrag vom 20. Dezember 1967/19. Dezember 1969 allgemeinverbindlich zu erklären. Der Vertrag ist in seinem ganzen Wortlaut im Amtsblatt des Kantons Freiburg vom 19. Dezember 1970 veröffentlicht.

Allfällige Einsprachen gegen diesen Antrag sind der Direktion des Innern, Industrie-, Gewerbe- und Handelsdepartement, schriftlich und begründet, innert 30 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzu-reichen. (AA 618)

Der Staatsrat
Direktor des Industrie-, Gewerbe- und
Handelsdepartements:
Pierre Dreyer

Société Immobilière Chechooter, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux articles 742 et 745 CO

Troisième publication

Par décision du 23 novembre 1970, la Société Immobilière Chechooter, dont le siège est à Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances avant le 15 janvier 1971 en mains du liquidateur, Monsieur Pierre Gaudart, à Chêne-Bougeries, 33 chemin de Grange-Falquet. (AA 617)

1200 Genève, le 14 décembre 1970

Le liquidateur

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche**Eintragungen Enregistrements**

248918. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1970, 20 Uhr.
Pharba Basel AG, Elisabethenstrasse 2, Basel; Korrespondenz-
adresse: Rührbergstrasse 21, Birsfelden (Basel-Landschaft). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

CYTOVAL

248919. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1970, 20 Uhr.
Pharba Basel AG, Elisabethenstrasse 2, Basel; Korrespondenz-
adresse: Rührbergstrasse 21, Birsfelden (Basel-Landschaft). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

PULVIDERM

248920. Date de dépôt: 26 octobre 1970, 8 h.
Eric Thevenaz, Livingstone Avenue, Blantyre (Malawi, Afrique
orientale). - Fabrication et commerce.

Montres. (Cl. int. 14)

ALARIC

248921. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1970, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 213625. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Oktober 1970 an.

Venenmittel; Mittel zur Bekämpfung von Pflanzenkrankheiten sowie zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

SERUGIN

248922. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1970, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 221174. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Oktober 1970 an.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Verbandstoffe, Desinfektionsmittel, Mittel zur Bekämpfung von Pflanzenkrankheiten sowie zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

SULEREX

248923. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1970, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 221851. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Oktober 1970 an.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel; Mittel zur Bekämpfung von Pflanzenkrankheiten sowie zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

ARVITRIX

248924. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1970, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 221868. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Oktober 1970 an.

Arzneimittel, nämlich Psychopharmaka; Mittel zur Bekämpfung von Pflanzenkrankheiten sowie zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

PURIVEL

248925. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1970, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 221845. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Oktober 1970 an.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel; Mittel zur Bekämpfung von Pflanzenkrankheiten sowie zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

BUNDOSIN

248926. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1970, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 221851. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Oktober 1970 an.

Arzneimittel, nämlich ein Analgetikum, speziell zur Migränebehandlung; Mittel zur Bekämpfung von Pflanzenkrankheiten sowie zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

SANDOCAN

248927. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1970, 20 Uhr. Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 227449. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Oktober 1970 an.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel; Mittel zur Bekämpfung von Pflanzenkrankheiten sowie zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

DATAMAR

248928. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1970, 20 Uhr. Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 227638. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Oktober 1970 an.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel; Mittel zur Bekämpfung von Pflanzenkrankheiten sowie zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

SAVIRAD

248929. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1970, 20 Uhr. Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 230332. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Oktober 1970 an.

Arzneimittel, nämlich ein Analgeticum; Mittel zur Bekämpfung von Pflanzenkrankheiten sowie zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

ZONTONIL

248930. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1970, 20 Uhr. Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 233259. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Oktober 1970 an.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel; Mittel zur Bekämpfung von Pflanzenkrankheiten sowie zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

ENIDAX

248931. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1970, 20 Uhr. Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 237440. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Oktober 1970 an.

Arzneimittel, nämlich ein Analgeticum; Mittel zur Bekämpfung von Pflanzenkrankheiten sowie zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

ZORIAL

248932. Hinterlegungsdatum: 6. November 1970, 17 Uhr. Crison Corporation S.A., 4, boulevard de Pérolles, Freiburg. — Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer; Zahnputzmittel. (Int. Kl. 3)



WHITEHAND

248933. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1970, 17 Uhr. Ranco Incorporated, 601 West Fifth Avenue, Columbus (Ohio, USA). — Fabrikation und Handel.

Elektromotoren und Verbrennungsmotoren, einschliesslich Motoren für Landfahrzeuge; Werkzeugmaschinen, Kleiderwaschmaschinen, landwirtschaftliche Maschinen, Brutapparate; wissenschaftliche, Schiffahrts-, Vermessungs-, photographische, Film-, optische und Wägageapparate und -instrumente; Eich- und Messapparate und -instrumente, einschliesslich Druckmessgeräten, Kontroll- und Steuerungsapparate, -instrumente und -vorrichtungen, einschliesslich solcher für Maschinen, Elektro- und Verbrennungsmotoren, Regel- und Steuervorrichtungen für Fahrzeuge, für Druck und Temperatur, Zeit und Geschwindigkeit, Thermostaten; Signal-, Rettungs- und Unterichtsapparate und -instrumente; pneumatische und hydraulische Apparate; Kompressoren; Kondensatoren; Pumpen; Filter für Motoren, Verbrennungsmotoren und Maschinen; Ventile, einschliesslich elektrisch betriebenen Ventilen, Selenoidventilen und temperaturgesteuerten Ventilen; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder

Jetons betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöschgeräte; Beleuchtungsanlagen; Heizungs- und Kühlanlagen, einschliesslich Luftkühlungs- und Luftheizgeräte sowie Kühlern zum Kühlen von Maschinen, Elektro- und Verbrennungsmotoren; Dampferzeugungsanlagen, Kochanlagen, einschliesslich Kochherden und Backöfen; Trocken-, Lüftungs-, Wasserleitungs- und sanitäre Anlagen; Fahrzeuge, Apparate zur Beförderung auf dem Lande, in der Luft und im Wasser, einschliesslich elektrischen Startern für Fahrzeuge; Bestand-, Zubehör- und Ersatzteile für die vorerwähnten Waren, soweit sie nicht ausdrücklich erwähnt wurden. (Int. Kl. 7, 9, 11, 12)



248934. Hinterlegungsdatum: 29. Mai 1970, 20 Uhr. Lockwoods Foods AG (Lockwoods Foods S.A.) (Lockwoods Foods Ltd.), Claridenstrasse 34, Zürich 2. — Fabrikation und Handel.

Mit Früchten aus Israel hergestellte alkoholfreie Fruchtsäfte und Fruchtkonserven. (Int. Kl. 29, 32)



248935. Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1970, 8 Uhr. Mabel Records, Rolf E. Osterwalder, Schifflande 26, Zürich. — Handel.

Schallplatten und andere Tonträger. (Int. Kl. 9)



248936. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1970, 20 Uhr. Union Oil Company of California, 461, South Boylston Street, Los Angeles (Kalifornien, USA). — Fabrikation und Handel.

Technische Öle und Fette; Brennstoffe (einschliesslich Motoren-treibstoffe); Petroleumwachs und Asphalt. (Int. Kl. 4, 19)



248937. Date de dépôt: 22 juillet 1970, 17 h. Kabushiki Kaisha Rinnai Seisakusho, 53, 2-chome, Ungadori, Nakagawa-ku, Nagoya (Japon). — Fabrication et commerce.

Appareils de chauffage et de cuisson, fonctionnant au gaz ou à l'huile. Eviers de cuisine, meubles de cuisine et blocs de cuisine. Générateurs thermo-électriques et éléments thermo-électriques. Climatiseurs et filtres à air. Machines à vapeur et moteurs à combustion interne pour véhicules. Parties et accessoires de tous ces produits. (Cl. int. 7, 11, 20)



248938. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1970, 18 Uhr. The Goodyear Tire & Rubber Company, 1144 East Market Street, Akron (Ohio, USA). — Fabrikation und Handel.

Reifen und Schläuche für Fahrzeuge. (Int. Kl. 12)



248939. Hinterlegungsdatum: 18. August 1970, 11 Uhr. Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205/209, Schaffhausen. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. Chirurgische, ärztliche, zahnärztliche und tierärztliche Instrumente und Apparate (einschliesslich künstliche Glieder, Augen und Zähne). Webstoffe; Bett- und Tischdecken und andere Textilwaren. (Int. Kl. 5, 10, 22 bis 27)



248940. Hinterlegungsdatum: 31. August 1970, 17 Uhr. Prioritätsanspruch: Deutschland, 3. August 1970. Karl Schmid KG, Staatsstrasse, Burgstall (Meran, Italien). — Handel.

Südtiroler Weine. (Int. Kl. 33)



TIROLINGER



248941. Hinterlegungsdatum: 11. September 1970, 20 Uhr. Bio-Strath AG, Mühlebachstrasse 25, Zürich 8. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate und mit Kräutern hergestellte diätetische Nahrungsmittel. (Int. Kl. 5)



Die Marke wird blau, weiss, schwarz, gelb und grün ausgeführt.

248942. Hinterlegungsdatum: 29. September 1970, 11 Uhr. Weber Söhne AG, Zigarren-, Tabak- und Tabakextraktfabrik, Menziken (Aargau). — Fabrikation.

Vorwiegend aus brasilianischen Tabaken hergestellte Zigarren. (Int. Kl. 34)



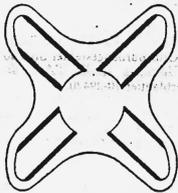
248943. Hinterlegungsdatum: 29. September 1970, 11 Uhr.
Weber Söhne AG, Zigarren-, Tabak- und Tabakextraktfabrik, Menziken (Aargau). — Fabrikation.

Tabakfabrikate. (Int. Kl. 34)



248944. Date de dépôt: 30 septembre 1970, 19 h.
Miller Brewing Company, 4000 West State Street, Milwaukee (Wisconsin, USA). — Fabrication et commerce.

Bière. (Cl. int. 32)



248945. Date de dépôt: 30 septembre 1970, 19 h.
Miller Brewing Company, 4000 West State Street, Milwaukee (Wisconsin, USA). — Fabrication et commerce.

Bière. (Cl. int. 32)



248946. Date de dépôt: 30 septembre 1970, 19 h.
Miller Brewing Company, 4000 West State Street, Milwaukee (Wisconsin, USA). — Fabrication et commerce.

Bière. (Cl. int. 32)



248947. Date de dépôt: 25 septembre 1970, 14 h.
Lemanor S.A., 2, place des Eaux-Vives, Genève. — Fabrication et commerce.

Bijouterie et joaillerie. (Cl. int. 14)



248948. Date de dépôt: 5 octobre 1970, 14 h.
Flämör S.A., 264, rue de Périgueux, Angoulême (France). — Fabrication et commerce.

Tous articles de bijouterie en or, montres en or. (Cl. int. 14)



248949. Date de dépôt: 8 octobre 1970, 17 h.
Antoine Emile Edmond Choux, 61, rue du Midi, Bienne (Berne) et Pierre André Gaudard, 50, route d'Orpund, Bienne (Berne). — Fabrication et commerce.

Installations pour la culture des plantes telles que bacs et pots à fleurs, plantes d'ornement, notamment plantes vertes. (Cl. int. 21, 31)



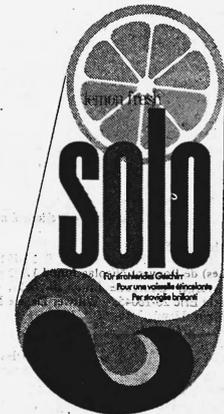
248950. Date de dépôt: 8 octobre 1970, 17 h.
Antoine Emile Edmond Choux, 61, rue du Midi, Bienne (Berne) et Pierre André Gaudard, 50, route d'Orpund, Bienne (Berne). — Fabrication et commerce.

Installations pour la culture des plantes telles que bacs et pots à fleurs, plantes d'ornement, notamment plantes vertes. (Cl. int. 21, 31)



248951. Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1970, 20 Uhr.
Sunlight AG, Tannwaldstrasse 95, Olten (Solothurn). — Fabrication und Handel.

Wasch-, Abwasch- und Reinigungsmittel; alle diese Produkte enthalten aus Zitronen hergestellte Essenzen. (Int. Kl. 3)



Die Marke wird blau, rot, gelb, grün und hellblau ausgeführt.

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Zollamt Flughafen Basel-Mülhausen

(OZD) Ab 4. Januar 1971 wird dem obgenannten Zollamt ein Edelmetallkontrollamt angegliedert; das Zollamt erhält damit die Befugnis zur Ein- und Ausfuhrabfertigung von Edelmetall-, Double- und Ersatzwaren, inbegriffen Edelmetallmünzen.

Postadresse: Schweizerisches Zollamt Flughafen Basel-Mülhausen Edelmetallkontrolle Postfach 26 4030 Basel
Telephon-Nr. (061) 44 32 40

Bureau de douane de l'aéroport de Bâle-Mulhouse

(DGD) A partir du 4 janvier 1971, un bureau de contrôle des métaux précieux sera rattaché au bureau de douane précité. Ce nouveau bureau de contrôle sera habilité à dédouaner à l'importation et à l'exportation les ouvrages en métaux précieux, en doublé et les imitations, y compris les monnaies en métaux précieux.

Adresse postale: Bureau des douanes suisses Aéroport de Bâle-Mulhouse Contrôle des métaux précieux Case postale 26 4030 Bâle
N° de téléphone (061) 44 32 40

Auslandspostüberweisungsdienst Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 18. Dezember 1970
Cours de conversion sans engagement, dès le 18 décembre 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88,35
Belgien/Luxemburg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8,71 1/2
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57,90
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 118,70
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78,45
Grossbritannien und Nordirland/Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10,35
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. —,69 ⁶⁵
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86,80
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins ¹	=	Fr. 120,10
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60,70
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16,77
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83,65

Postcheckverkehr, Beitritte Chèques postaux, adhésions

Aarau: von Allmen Jörg 50-21496. — Blatter Silvio Lehrer 50-21508. — Gantner Karl Dr. med. dent. 50-673. — Hüsey Gerold 50-21515. — Meier-Stingelin Alfred 50-21516. — Müller Martin 50-21477. — Ohl Dieter 50-21484. — Schmid Reinhold Bahängesteller 50-21482. — Aarberg: Benkert Peter H. 25-13807. — Cervini-Dardel G. 30-23267. — Gilgen Karl 25-40329.
L'Abbaye: Jeunesse paroissiale paroisse de l'Abbaye 10-13997. — Meylan Jean-Jacques articles de sports 10-16015.
Abtwil (SG): Allg. Krankenkasse Abtwil-St. Josef 90-15339.
Adliswil: Tanner Robert 84-30775. — Lux Klaus Bau-Ing. 80-69535. — Zbinden Alfons Ing.-Tech. HTL 80-85409.
Aeschau: Städtli-Morf Max Elektromechaniker 34-5117.
Affoltern am Albis: Männerchor Affoltern Organisationskomitee Bezirks-sängertag 1971 80-69531. — Sax Gregor 84-30769.
Agno: Hüni Jean-Jacques 69-9650.
Aigle: Paccard Joël et Suzanne 10-42492.
Airolo: Rainoldi Luciano 65-12492.
Allschwil: Bohny-Giamara Hansruedi 40-71048. — Conzetti Gerda Frau 40-2103. — Hangartner-Gürtler Bruno 40-71089. — Hofmann-Radi Werner 40-64529. — Schultze-Dengler Erhard 40-71111. — Wanderverein 40-29247.
Alstätten (SG): Bürgerschaft und Truhand AG 90-7527.
Alvanen Dorf: Viehverversicherungs-Genossenschaft Alvanen 70-8076.
Amriswil: Gamma Hans 85-2928. — Nuffer Werner Schäfer-Artikel 85-2943. — Pfister Karl Kaufmann 85-10393.
Andelfingen: Ritzmann Peter eidg. dipl. Automech. Wiesental-Garage 84-3110.
Appenzell: Manser Emil Waldegg 90-15770.
Apples: Devenoge Pierre charronnage menuiserie 10-28608.
Arbedo: Ghidoni Augusta 65-13020.
Arbon: Landesring der Unabhängigen Ständesring Thurgau 90-19576. — Bommer-Heuberger August 90-41303.
Arbon: Vétérans FC Arbon 19-9857.
Arlesheim: Dukor Peter Dr. 40-52078. — Kummer-Kümmler Ernst 40-71093. — Prod'homme-Hanselmann Daniel 40-71099. — Traub-Weyer Dieter 40-71121.
Arth: Waldvogel Josef 60-40675.
Arzier: Dufour Lucy Mile 10-50535.
Ascona: Maier Bruno 65-12493.
Arbon: Vétérans FC Arbon 19-9857.
Arlesheim: Dukor Peter Dr. 40-52078. — Kummer-Kümmler Ernst 40-71093. — Prod'homme-Hanselmann Daniel 40-71099. — Traub-Weyer Dieter 40-71121.
Arth: Waldvogel Josef 60-40675.
Arzier: Dufour Lucy Mile 10-50535.
Ascona: Maier Bruno 65-12493.
Augst (BL): Frater Beinhlich Brigitte Pratteln 40-29192. — Feldmann Kurt Chemikant 46-54533.
Autigny: Football-Club Etiole 17-8395.
Auvicr: Schenker José jardinier 20-16034.
Azmoos: Gabathuler Fritz PTT-Betriebssekretär 90-41302.
Bächli (Hembar): Meier Walter 90-31211.
Baden: Maggi Carlo Maria Entwicklungsingenieur 50-21476. — Gerber & Co. Kommergesellschaft 50-4680. — Morath-Keller Jürg Ennetbaden 50-21475. — Studer Urs Ennetbaden 50-21499.
Basel: von Albertini Ursina Fr. 40-64547. — Belafatti-Wirz Daniele 40-71127. — Bolzhauser Willy Bauzeichner 40-71080. — Bossart-Gantzer Emil 40-71222. — Brunner-Carniel Max 40-71082. — Buser Max Kaufmann 40-64539. — Diriwächter-Itin Louise 40-64505. — Egli Oskar San.-Zeichner 40-64525. — Eppenberger Kurt Eisenleger 40-64530. — Erbsland Plus Bauzeichner 40-71085. — Brigitte Frau 40-64526. — Fuchs Bernhard Tombla 50 Jahre Schulzahnklinik 40-8828. — Galli-Böni Luigi 40-71087. — Gerber Katharina K. Lehrerin 40-71199. — Grieder-

Itin Gottfried 40-64546. — Geschwind-Hofmann Kurt 40-71198. — Hainthaler Marguerite Frau Bürolistin 40-64518. — Hofmeister Franz Kaufmann 40-64548. — Huber Margaretha M. PTT-Beamtin 40-71218. — Isenschmid-Räbsamen Jürg med. dent. eidg. dipl. Zahnarzt 40-30754. — Jucker-Sennhauser E. und J. 40-64541. — Judo-Sport Basel Pierre Breton 40-27336. — Käch Alfons Sportclub Basler Kindsperital 40-30553. — Kehl Brunhilde Bauzeichnerin 40-71091. — Kobler-Stoll Wilhelm 40-71092. — Lehmann Guido Zollbeamter 40-71217. — Lehmann Rudolf & Walter Rüetschi Blumen Iris 40-26535. — Martin Anna Frau 40-32497. — Meisel-Aeschlimann Marcel 40-64544. — Meyer Conrad Dr. med. 40-28694. — Meyer-Kuhn Erwin 40-71137. — Noll-Hochstrasser Georg 40-71096. — Rapp F. Dr. Advokat 40-1337. — Rapp-Moppert Willi 40-71100. — Rauber Titus techn. Angestellter 40-64531. — Rickenbacher-Steffen F. 40-64520. — Röthlisberger Oskar Schreiner 40-25386. — Rudin-Terribini Max 40-71215. — Sauer-Schürmann R. 40-64527. — Schneider-Greder Walter 40-71196. — Schöllhammer-Nebel Heinz 40-71109. — Schönenberg-Leuthardt Emil 40-71110. — Schwob-Blom August 40-64545. — Stark Esther Fr. 40-71200. — Stieber Amalie Frau 40-58114. — Stöckli-Beretta Emil 40-71152. — Thomann F. H. Dr. Advokat 40-1337. — Trinkl-Onori Franz und Sandra 40-64515. — Uecker-Vollmar Albert 40-71122. — Utzinger-Alber Gertrud 40-64543. — Walliser Markus Student 40-64534. — Weber-Schraub-Klara 40-64537. — Weissenberger Fritz Radioelektriker 40-64542. — Witta-Hägeli Karl 40-71223. — Weissenberger Fritz Bassersdorf: Guggisberg Stefan 84-30796. — Jecklin Heinz Pilot 80-85426. — Schwarzer Yvonne Bankangestellte 80-85436.
Beinwil am See: Hintermann Hans 50-21488.
Bellinzona: Federazione delle comunità evang. rif. del Ticino 65-5017. — Guglielmetti Claudio 65-5026. — Meng Heinz 65-13019. — Muggiasca Sonia 65-13014. — Ponti Armando 65-5454. — Rossi Fernanda 65-13024. — Schlatter Maria 65-13017. — Torri-Boher Elysa Carasso 65-13015. — Troglia Gianantonio 65-6677. — Valsangiacomo Giovanni 65-4632. — Zanda Carlo di Antonio 65-5353.
Belp: Stauffer Werner eidg. Beamter 30-57522.
Beringen: Pfadfinderabteilung Rote Orion 82-4656.
Bern: Aebersold Hans kaufm. Angestellter 30-61750. — Arbeiter-Touring-Bund der Schweiz Lochkarten 30-14158. — Avenir (L) Kranken- und Unfallkasse Agentur Bern 30-34851. — Baumgartner Hans Zugführer BLS Bümpliz 30-61763. — Bottinelli Edgar 30-33031. — Buserhart Doris Fr. 30-61751. — Cadisch Silvia Fr. 30-61778. — Delta-Ferienhaus-Konsortium e. G. Beat Nussbaum 30-30496. — Dibi Jean Dr. jur. 30-22231. — Fürsorgekasse der Band-Genossenschaft 30-27700. — Gemeinde Christi Jürg Earnhart 30-4841. — Gerschweiler Ernst 30-57553. — Graf Adolphe Zugführer BLS 30-61780. — Hadorn Adrian Gymnasial-lehrer 30-61770. — Hager Robert Beamter SBB 30-51703. — Haslebacher Hans Verwaltungsbearbeiter 30-53701. — Intelspital Quartierdienst 30-25439. — Joos-Mathys Gertrud Frau 30-50563. — Klaus Bruno u. Alice 30-61766. — Kläy Wilhelm 30-57554. — Kohler Urs Fotograf 30-21054. — Lorf Edmund eidg. Beamter 30-57550. — Lüthi Emma Fr. 30-61782. — Marmet Walter Bethlehem 30-53696. — Moll Paul 30-56114. — Moser Ernst Angestellter SVB 30-61769. — Moser Gertrud Fr. Verw.-Beamtin 30-61745. — Neff Rolf C. kaufm. Angestellter Bümpliz 30-61776. — Niederhauser Ernst Tischlermeister Bümpliz 30-61765. — Regina-Vertrieb W. Buech 30-27432. — Rieder Guido Fürsprecher 30-21103. — Rindlisbacher F. und Madeleine 30-34104. — Ringstein Peter Innenarchitekt 30-28281. — Roggli Ursula Fr. 30-53695. — Rothenbühler Hans-Rudolf kaufm. Angestellter 30-61753. — Schlichting Heinz Typograph Bümpliz 30-61749. — Schneider-Küng H. R. eidg. Beamter 30-57558. — Senn Ernst Wrm. PTT-Bümpliz 30-53704. — Stiftung Schweizer Sportklub 30-40. — Tanner Hans Beamter SBB 30-51704. — Thut Ernst Kassier 30-60047. — Tiergartenverein-Gäbelbach Bern-West-Bethlehem 30-13634. — Uhlmann Hans Lokführer Bümpliz 30-61724. —

INKASSO

unsere langjährige Erfahrung — Ihr Vorteil!

Erfolgreich und aufgeschlossen
Mehr Leistung für weniger Kosten

Debitorenprobleme lösen wir fachkundig. Sie erreichen uns unter Telefon (051) 74 78 32.

INKASSO

TREUHAND

HANS DÄTWYLER STÄFA

Libretti di risparmio

Banca dello Stato del Cantone Ticino

Garanzia dello Stato per la totalità dei depositi

Si rende noto che a partire dal 1° gennaio 1971 e sino a nuovo avviso l'interesse sui depositi a risparmio **nominativi o al portatore**.

è aumentato al 4%

Le stesse condizioni valgono per i libretti a versamenti postali.

Per i **libretti di risparmio a termine**, nominativi o al portatore, il tasso d'interesse è del

4½%

LA DIREZIONE

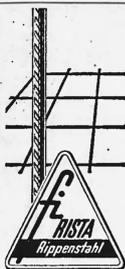
Aktiengesellschaft Hallenstadion Zürich

Rektifikation

Die Anzeige in der Ausgabe Nr. 293 vom 15. Dezember 1970 enthält einen Druckfehler. Der Genusschein-Coupon Nr. 5, und nicht Nr. 6, wird mit Fr. 25.— brutto eingelöst.

Zürich, 17. Dezember 1970

AG Hallenstadion Zürich



FISCHER & CO.
6734 REINACH

Comptabilité

Comptable indépendant
accepterait encore quelques mandats. Discretion absolue. Références à disposition.

Ecrire sous chiffre
AS 39168 L aux Annonces
Suisse S.A., ASSA,
Case postale,
1002 Leuvenne.

Les taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail 1967 - 1969

Supplément No 80 de «La Vie économique»

Cette étude, qui donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires, constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de l'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

Prix du volume: 23 fr. 50. Envoi contre paiement préalable au compte de chèques postaux 30-520. «Feuille officielle suisse du commerce» 3000 Bâle. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

SEVA 192

Lotteriegenossenschaft für Seeschutz, Verkehrswerbung und Arbeitsbeschaffung

Postadresse: SEVA-Lotterie, 3001 Bern
Domizil: Mühlemattstrasse 68, Bern
Tel. (031) 45 44 36, Postcheck 30-10026

17. Dezember 1970

Ziehungsliste

In der öffentlichen und unter amtlicher Aufsicht durchgeführten Ziehung der 192. SEVA - Lotterie, die am 17. Dezember 1970 in Belp stattfand, wurden folgende Treffer ausgelost:

1 Treffer von Fr. 250 000.—	Nr. 176603
1 Treffer von Fr. 50 000.—	Nr. 126865
1 Treffer von Fr. 20 000.—	Nr. 265927
10 Treffer von Fr. 1 000.—	Nrn. 134838 141459 147274 196501 260815 286918 287381 288486 314182 323233
10 Treffer von Fr. 500.—	Nrn. 110386 143428 150437 168266 173395 184638 193929 202217 323841 326724
120 Treffer von Fr. 100.—	Alle Lose mit den Endzahlen 1041 2668 3044 4915 5351
240 Treffer von Fr. 30.—	Alle Lose mit den Endzahlen 0070 0331 0433 1994 3316 4193 4393 5185 6486 9323
1 200 Treffer von Fr. 10.—	Alle Lose mit den Endzahlen 329 569 621 702 776
48 000 Treffer von Fr. 5.—	Alle Lose mit den Endzahlen 0 6

Die Treffer werden vom 18. Dezember 1970 bis 18. Juni 1971 eingelöst. Die Gewinnlose der Treffer von Fr. 2000.— und mehr sind im Lotteriebüro der SEVA, Mühlemattstrasse 68, in Bern, vorzuweisen oder mit eingeschriebenem Brief zuzustellen. Das Lotteriebüro veranlasst nach erfolgter Kontrolle die Auszahlung der Gewinne. Die übrigen Treffer sind direkt bei der Kantonalbank von Bern und ihren Filialen einzukassieren. Treffer bis Fr. 50.— können auch bei jeder Losverkaufsstelle sowie direkt bei unserem Lotteriebüro gegen Lose der 193. Ausgabe umgetauscht werden. Die vom Bunde auf Treffern von über Fr. 50.— erhobene Verrechnungssteuer von 30% wird zurückerstattet. Die Banken geben hierüber Auskunft. Die Lotteriegenossenschaft ist berechtigt, dem Inhaber eines Trefferloses ohne weiteres Zahlung zu leisten. Dessen ungeachtet behält sie sich jede ihr gut scheinende Kontrollmassnahme vor. Treffer, die sechs Monate nach Veröffentlichung der Ziehungsliste im Schweizerischen Handelsamtsblatt, das heisst bis zum 18. Juni 1971, nicht erhoben werden, fallen der Veranstalterin zu.

Letzter Einlösungstermin: 18. Juni 1971

Nächste Ziehung 25. Februar in Kallnach

Haupttreffer 1 x 120 000.—

Lospreis Fr. 5.— und Porto 80 Rp.

SEVA, 3001 BERN

Mühlemattstrasse 68

Postcheckkonto 30-10026

1 x 120 000.—	= Fr. 120 000.—
1 x 20 000.—	= Fr. 20 000.—
1 x 10 000.—	= Fr. 10 000.—
1 x 5 000.—	= Fr. 5 000.—
5 x 2 000.—	= Fr. 10 000.—
10 x 1 000.—	= Fr. 10 000.—
16 x 500.—	= Fr. 8 000.—
150 x 100.—	= Fr. 15 000.—
600 x 20.—	= Fr. 12 000.—
1 500 x 10.—	= Fr. 15 000.—
30 000 x 5.—	= Fr. 150 000.—
32 285 Treffer	Fr. 375 000.—

Schneeschildernd UNIVERSAL leisten ganze Arbeit

Mod. 4023, 4 PS, 50 cm Fr. 1895.—
Mod. 5023, 6 PS, 65 cm Fr. 2925.—

Die interessante Maschine für Ganzjahresbetrieb:

UNITRAC-COMBI, 6 PS vereint Schneeschildernd, Schneepflug, Salz- und Düngerstreuer, Rasenmäher, Abfall- und Laubsauger, Kehrbürste, Transportwagen.

Vorführung und Verkauf durch

SAMEN Mauer

Rasenmäher-Center
Zürichstrasse 94, 8600 Dübendorf,
Tel. 051/85 11 11

22f

En cas de doute, la fourniture d'une preuve est nécessaire. Confirmez par lettre toutes les transactions commerciales importantes à ce effet des fournisseurs à ce effet des enveloppes commerciales appropriées.

ENVELOPPES SCHALLER-FREWI

SCHALLER-FREWI SA,
Fabrique d'Enveloppes et d'Articles en Papier
5200 Broug, Tél. 056/42 00 11

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 16. Dezember 1970 über

Honold Karl Heinrich

geb. 1906, diplomierter Schreinermeister, von Oberhof AG, in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 11. Dezember 1970, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 19. Januar 1971 bei der Gemeindedekanlei Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Schweiz. Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff ZGB).

Aarau, den 16. Dezember 1970 Bezirksgericht

Für die Bearbeitung vielseitiger Aufgaben des Sekretariates unserer Generaldirektion suchen wir einen gewandten, kaufmännisch geschulten

Mitarbeiter

mit organisatorischen Fähigkeiten und Sinn für Diskretion. Für den Verkehr mit welschen Stellen sollte er das Französisch mündlich beherrschen. Grundkenntnisse der Bankorganisation und Erfahrung mit Handelsregisterangelegenheiten wären von Vorteil, jedoch nicht Bedingung.

Interessenten bitten wir um kurze Offerte an Herrn B. Stahl von unserer Personalabteilung, der für nähere Angaben auch am Telefon gerne zur Verfügung steht.

U SBG S

Schweizerische Bankgesellschaft
Bahnhofstrasse 45, 8001 Zürich

M

Motel Mon Abri
Morigen
Thunersee

Gepflegtes Restaurant

Das ganze Jahr offen
Moderne Zimmer und Appartements
Gut geheizt, mit u. ohne eig. Küche

Sehr günstige Winterpreise

Fam. Fr. Wyler
Tel. (033) 51 13 99

M

Rechnungsruf infolge öffentlichen Inventars

(Art. 582 ZGB)

über den am 30. November 1970 verstorbenen Herrn

Albert Johann Hammer

geb. 20. Mai 1912, Generalagent, von Luzern und Schwarzenberg, wohnhaft gewesen in Luzern, Felsbergstrasse 2.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (einschliesslich Bürgschaftsgläubiger) bis und mit 19. Januar 1971, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Luzern, 19. Dezember 1970 Teilungsamt der Stadt Luzern

Inserate

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

Wir bringen Ordnung in Ihr Rechnungswesen

wir organisieren Ihre Materialbewirtschaftung und die Betriebsabrechnung

Fibotema AG, Seefeldstrasse 45, 8008 Zürich